***09.06.24 Friday 12:00 pm***

А без веры угодить Богу невозможно; ибо надобно, чтобы приходящий к Богу веровал, что Он есть, и ищущим Его воздает. Верою жена, невеста Агнца, в своём хождении пред Богом, приготовила себя,

***But without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God must believe that He is, and that He is a rewarder of those who diligently seek Him. By faith, the wife, the bride of the Lamb, in her walk before God, prepared herself.***

И таким путём, прежде переселения своего на небо, она получила свидетельство, что она угодила Богу. И свидетельство сие

***And in this manner, before her relocation to heaven, she received a testimony that she pleased God. And this testimony***

Состояло в том, что минуя положенную всем смерть, ей дано было, облечь своё земное тело, в своего нового человека, пришедшего в меру полного возраста Христова, в достоинстве виссона чистого и светлого (Евр.11:6).

***Was comprised of the fact that, bypassing death set for all, she was permitted to clothe her perishable body in the imperishability of her new man who had come to the full measure of the stature of Christ, arrayed in fine linen, clean and bright (Hebrews 11:6).***

***Угодить Богу***

***To please God***

Для большей ясности этого обетования, которое подлежит исполнению в преддверии нашей надежды, прежде чем, мы получим право на сретенье с Господом на облаках, выслушаем эту информацию, в том порядке, в котором она записана в Книге Откровения (Отк.19:1-9).

***For better clarity of this promise which is called to be fulfilled at the door of our hope, before we receive the right to meet with the Lord in the clouds, let us listen to this information in the order in which it is written about in the Book of Revelation (Revelation 19:1-9).***

И голос от престола исшел, говорящий: хвалите Бога нашего, все рабы Его и боящиеся Его, малые и великие. И слышал я как бы голос многочисленного народа, как бы шум вод многих,

Как бы голос громов сильных, говорящих: аллилуия! ибо воцарился Господь Бог Вседержитель. Возрадуемся и возвеселимся и воздадим Ему славу; ибо наступил брак Агнца, и жена Его приготовила себя. И дано было ей облечься в виссон чистый и светлый;

Виссон же есть праведность святых. И сказал мне Ангел: напиши: блаженны званые на брачную вечерю Агнца. И сказал мне: сии суть истинные слова Божии (Отк.19:5-9).

***Then a voice came from the throne, saying, "Praise our God, all you His servants and those who fear Him, both small and great!" And I heard, as it were, the voice of a great multitude, as the sound of many waters***

***and as the sound of mighty thunderings, saying, "Alleluia! For the Lord God Omnipotent reigns! Let us be glad and rejoice and give Him glory, for the marriage of the Lamb has come, and His wife has made herself ready." And to her it was granted to be arrayed in fine linen, clean and bright,***

***for the fine linen is the righteous acts [righteousness] of the saints. Then he said to me, "Write: 'Blessed are those who are called to the marriage supper of the Lamb!' " And he said to me, "These are the true sayings of God." (Revelation 19:5-9).***

Мы продолжим рассматривать истинные твердыни спасения, в дисциплине приготовления жены, невесты Агнца, прежде чем ей дано было право на власть, облечься в виссон чистый и светлый, в лице своего нового человека, взращенного в меру полного возраста Христова.

***We will continue to look at the true strongholds of salvation in the discipline of the preparation of the wife, bride of the Lamb, before she will be given the right to power to be clothed in fine linen, clean and bright, in the face of the new man, grown in the full measure***

Возраста Христова. Так как хождение пред Богом верою, в приготовлении жены, невесты Агнца, преследовало цель угодить Богу.

***Of the stature of Christ. Given that walking before God by faith, in preparation of the wife, bride of the Lamb, pursued the goal of pleasing God.***

За что, собственно говоря, ей и дано было свидетельство, в достоинстве виссона чистого и светлого, в предмете восхитительного нерукотворного тела, подобного воскресшему Телу Христа Иисуса.

***For which, in fact, she was given a testimony, in the dignity of fine linen, clean and light, in the subject of an admirable body not made by hands, similar to the resurrected Body of Christ Jesus.***

Именно облечение в наше небесное жилище, будет для нас живым свидетельством, что мы угодили Богу, прежде нежели мы будем восхищены на облака в сретенье Господу на воздухе. Как написано:

***Specifically, being clothed in our heavenly dwelling will be for us a living testimony that we have pleased God before we will be raptured in the clouds to meet the Lord in the air. As written:***

Первый человек - из земли, перстный; второй человек - Господь с неба. Каков перстный, таковы и перстные; и каков небесный, таковы и небесные. И как мы носили образ перстного,

Будем носить и образ небесного. Но то скажу вам, братия, что плоть и кровь не могут наследовать Царствия Божия, и тление не наследует нетления (1Кор.15:47-50).

***The first man was of the earth, made of dust; the second Man is the Lord from heaven. As was the man of dust, so also are those who are made of dust; and as is the heavenly Man, so also are those who are heavenly. And as we have borne the image of the man of dust,***

***we shall also bear the image of the heavenly Man. Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; nor does corruption inherit incorruption. (1 Corinthians 15:47-50).***

Другими словами говоря, рукотворное из праха земного, тленное тело человека, не может наследовать нетление, без облечения себя в нерукотворное тело. А посему, в преддверии нашей надежды усыновление нашего тела искуплением Христовым, является целью, к которой и призвал нас Бог.

***In other words, the perishable body of a person made from the dust of the earth, cannot inherit imperishability. This thought is presented by Scripture repeatedly and diversely. It is the adoption of our body that is the goal to which God has called us.***

Истинные твердыни спасения, состоят в плоде праведности или непорочности, которая устрояется в нашем сердце из истины, состоящей в достоинстве начальствующего учения Христова, в которое мы призваны облекать себя, и которым призваны окроплять себя.

***The true strongholds of salvation are comprised of the fruit of righteousness or blamelessness, which is built in our heart out of the truth in the dignity of the reigning teaching of Christ, in which we are called to clothe ourselves and with which we are called to sprinkle ourselves.***

Чтобы таким образом, приготовить свои перстные или земные тела, к облечению в виссон чистый и светлый, которым будет являться наше новое нетленное и бессмертное тело, которое будет являться для нас живым свидетельством, что мы угодили Богу.

***So that in this manner, we can prepare our earthly bodies to be clothed in fine linen clean and bright, which will be our new imperishable and immortal body, which will be a living testimony that we have pleased God.***

Ожидание спасения своего перстного тела, усыновлением Христовым, чтобы получить право на переселение на небо, минуя положенную всем нам смерть – является самым светлым и славным обетованием нашего чистого, святого и нетленного наследия, во Христе Иисусе,

***Anticipation of the salvation of our earthly body through the adoption of Christ, so that we could receive the right to be relocated to heaven, bypassing death set for us all – is the most brightest and glorious promise of our pure, holy, and imperishable inheritance in Christ Jesus,***

Которое тесно связано с рядом других клятвенных обетований Бога, без облечения в которые, мы не будем допущены к переселению на небо, минуя положенную всем нам смерть, которую победил Енох.

***Which is closely related to a number of other sworn promises of God, without clothing into which we will not be allowed to be relocated to heaven, bypassing death set for all, which Enoch had overcome.***

Так как все сии обетования, включая обетование усыновления нашего тела искуплением Христовым - являются неотъемлемой частью нашего нетленного наследия, так как они обслуживают, не только устроение нашего тела в храм Святого Духа, но и приготавливают наше тело,

***Because all of these promises, including the promise of the adoption of our body through the redemption of Christ, is an integral component of our imperishable inheritance, because they serve not just for the building of our body into the temple of the Holy Spirit, but also prepare the body***

К облечению в нового человека, в достоинстве виссона, чистого и светлого, в котором будет вечно владычествовать сияющая своим великолепием держава вечной жизни.

***To be clothed in the new man, in the dignity of linen clean and bright, in which will eternally reign the shining power of eternal life.***

В силу чего нам необходимо будет от ответить: какими определениями характеризуются приготовление жены невесты Агнца, которые призваны являться твердынями нашего спасения, и которые позволили ей облечься в виссон чистый и светлый?

***It will be necessary for us to answer: what definitions characterize the preparation of the wife, the bride of the Lamb, which are called to be the strongholds of our salvation, and which allowed her to be clothed in fine linen, clean and bright?***

Или: какие истины вероучения Христова легли, как в двенадцать драгоценных оснований, так и в устроении на этом драгоценном основании стены, из драгоценного ясписа в 144 локтя?

***Or: what truths of the faith-teaching of Christ were laid as the twelve precious foundations as well as the building of the walls on this precious foundation out of jasper, in 144 cubits?***

В связи с этим обратимся к одной иллюстрации в Писании, в которой определяются фундаментальные истины, в формате истинных твердынь спасения, на основании которых жена, невеста Агнца приготовила себя к облечению в виссон чистый и светлый.

***With regard to this we will turn to an illustration in Scripture in which are defined fundamental truths in the format of true strongholds of salvation, on the foundation of which the wife, the bride of the Lamb, prepared herself to be clothed in fine linen, clean and bright.***

Именно по характеристикам приготовления, следует испытывать себя на причастие к жене, невесте Агнца. Потому что именно характеристики приготовления жены, легли в основание истинных твердынь спасения, на предмет которых мы призваны испытать себя – в вере ли мы.

***It is according to the characteristics of preparation that we can test ourselves for our partaking to the wife, the bride of the Lamb. Because it is the characteristics of the preparation of the wife that laid as the foundation of the true strongholds of salvation, in the subject of which we are called to test ourselves – if we are in the faith.***

И пришел ко мне один из семи Ангелов, у которых было семь чаш, наполненных семью последними язвами, и сказал мне: пойди, я покажу тебе жену, невесту Агнца. И вознес меня в духе на великую и высокую гору, и показал мне великий город, святый Иерусалим,

Который нисходил с неба от Бога. Он имеет славу Божию. Светило его подобно драгоценнейшему камню, как бы камню яспису кристалловидному. Он имеет большую и высокую стену, имеет двенадцать ворот и на них двенадцать Ангелов;

На воротах написаны имена двенадцати колен сынов Израилевых: с востока трое ворот, с севера трое ворот, с юга трое ворот, с запада трое ворот. Стена города имеет двенадцать оснований, и на них имена двенадцати Апостолов Агнца. Говоривший со мною

Имел золотую трость для измерения города и ворот его и стены его. Город расположен четверо угольником, и длина его такая же, как и широта. И измерил он город тростью на двенадцать тысяч стадий; длина и широта, и высота его равны.

И стену его измерил во сто сорок четыре локтя, мерою человеческою, какова мера и Ангела. Стена его построена из ясписа, а город был чистое золото, подобен чистому стеклу. Основания стены города украшены всякими драгоценными камнями: основание первое яспис,

Второе сапфир, третье халкидон, четвертое смарагд, пятое сардоникс, шестое сердолик, седьмое хризолит, восьмое вирилл, девятое топаз, десятое хризопрас, одиннадцатое гиацинт, двенадцатое аметист. А двенадцать ворот - двенадцать жемчужин:

Каждые ворота были из одной жемчужины. Улица города - чистое золото, как прозрачное стекло. Храма же я не видел в нем, ибо Господь Бог Вседержитель - храм его, и Агнец.

И город не имеет нужды ни в солнце, ни в луне для освещения своего, ибо слава Божия осветила его, и светильник его - Агнец. Спасенные народы будут ходить во свете его, и цари земные принесут в него славу и честь свою. Ворота его не будут запираться днем; а ночи там не будет.

(Откр.21:9-25).

***Then one of the seven angels who had the seven bowls filled with the seven last plagues came to me and talked with me, saying, "Come, I will show you the bride, the Lamb's wife." And he carried me away in the Spirit to a great and high mountain, and showed me the great city, the holy Jerusalem,***

***descending out of heaven from God, having the glory of God. Her light [lamp] was like a most precious stone, like a jasper stone, clear as crystal. Also she had a great and high wall with twelve gates, and twelve angels at the gates,***

***and names written on them, which are the names of the twelve tribes of the children of Israel: three gates on the east, three gates on the north, three gates on the south, and three gates on the west. Now the wall of the city had twelve foundations, and on them were the names of the twelve apostles of the Lamb.***

***And he who talked with me had a gold reed to measure the city, its gates, and its wall. The city is laid out as a square; its length is as great as its breadth. And he measured the city with the reed: twelve thousand furlongs. Its length, breadth, and height are equal.***

***Then he measured its wall: one hundred and forty-four cubits, according to the measure of a man, that is, of an angel. The construction of its wall was of jasper; and the city was pure gold, like clear glass. The foundations of the wall of the city were adorned with all kinds of precious stones: the first foundation was jasper,***

***the second sapphire, the third chalcedony, the fourth emerald, the fifth sardonyx, the sixth sardius, the seventh chrysolite, the eighth beryl, the ninth topaz, the tenth chrysoprase, the eleventh jacinth, and the twelfth amethyst. The twelve gates were twelve pearls:***

***each individual gate was of one pearl. And the street of the city was pure gold, like transparent glass. But I saw no temple in it, for the Lord God Almighty and the Lamb are its temple.***

***The city had no need of the sun or of the moon to shine in it, for the glory of God illuminated it. The Lamb is its light. And the nations of those who are saved shall walk in its light, and the kings of the earth bring their glory and honor into it. Its gates shall not be shut at all by day (there shall be no night there). (Revelation 21:9-25).***

Итак, в характеристиках образа этого живого города, которые являются характеристикой жены, невесты Агнца, сокрыты истинные твердыни нашего спасения. В силу этого нам следует испытать себя:

***And so, in the characteristics of the image of this living city which are the characteristics of a wife, the bride of the Lamb, are hidden true strongholds of our salvation. Because of this, we will need to test ourselves:***

Устроили ли мы себя в подобный живой Иерусалим, который обнаруживает себя в лице жены, невесты и Агнца, которая приготовила себя, чтобы Господь Бог Вседержитель и Агнец, стали её храмом,

***Have we built ourselves into the likeness of living Jerusalem which discovers itself in the fact of a wife, the bride of the Lamb, who prepared herself so that the Lord God Almighty and Lamb could become her temple,***

Который освещается славой Божией, и светильник которого Агнец. Учитывая, что во свете этого живого города, будут ходить спасённые народы, и цари земные будут приносить в него славу и честь свою.

***Which is sanctified by the glory of God, and the lamp of which is the Lamb. Given that in the light of this living city will walk saved people and the kings of the earth will bring into it their glory and honor.***

То исходя из Писания: первая составляющая твердыню нашего спасения, в лице жены, невесты Агнца, в достоинстве вышнего Иерусалима, на что Писание обращает внимание в характеристиках вышнего Иерусалима, так это на наличие в нём славы Божией.

***According to Scripture: the first component of the stronghold of our salvation in the face of the wife, the bride of the Lamb, in the dignity of Jerusalem on high, which Scripture pays attention to as the characteristic of Jerusalem on high – is the presence of the glory of God in it.***

Фраза «слава Божия» означает на иврите – шехина, что в буквальном смысле означает – сияние, тяжесть и вес, определяющие достоинство благородной святости, которая является естественной природой Бога, и сияющей атмосферой, в которой пребывает Бог.

***The phrase “glory of God” in Hebrew means - shekinah, which literally means the radiance, heaviness and weight that defines the dignity of the noble holiness that is the natural nature of God, and the illuminating atmosphere in which God dwells.***

Сияние славы Божией исходит, как от Божьего Лица, так и от дел, которые производит Бог. Видеть в буквальном смысле, сияние славы Божией невозможно по той причине, что это смерти подобно. Потому что увидеть сияние славы Божией – это увидеть Лицо Бога.

***The illumination of the glory of God comes from the Face of God as well as the works that God produces. To see, in the literal sense of the word, the illumination of the glory of God is impossible because it is like death. Because to see the illumination of the glory of God – is to see the Face of God.***

В силу этого, даже к тем, к кому благоволил Бог, и кто обрёл Его благоволение, Бог не мог показывать Своей славы, исходящей от Его Лица, чтобы не умертвить человека, который обрёл Его благоволение.

***Because of which, even those whom God favored and who favored God, God could not show His glory that came from His Face so that the person that gained His favor would not die.***

Являя Свою славу Израилю, Бог всегда скрывал её в облаке. И такое облако, всегда называлось – облаком славы Божией. Именно поэтому Соломон, молясь Богу сказал: «Ты благоволишь обитать во мгле».

***Revealing His glory to Israel, God always hid it in a cloud. And this cloud was always called – the cloud of God’s glory. That is why Solomon, praying to God said: “You favor to dwell in darkness”.***

А посему, именно по наличию святости, от которой исходит благородная и палящая слава Божия, следует судить о присутствии Бога в человеке, который является органической причастностью жены, невесты Агнца, представляющей собою вышний Иерусалим.

***And so, according to the presence of holiness from which comes the noble and scorching glory of God should be defined the presence of God in man who is the organized partaker of the wife, the bride of the Lamb, who represents Jerusalem on high.***

**Встаёт вопрос:** по каким критериям следует определять, испытывать и исследовать самого себя на предмет причастности к жене, невесте Агнца, в предмете того – имеем ли мы в себе славу Божию, которая обнаруживает себя в вышнем Иерусалиме, в достоинстве неземного сияния благородной святости?

***A question arises: by what criteria should we define and test ourselves for our partaking to the wife, the bride of the Lamb in the subject of – do we have the glory of God in ourselves, which discovers itself in Jerusalem in the dignity of the unearthly illumination of noble holiness?***

**1. Составляющая сияния славы Божией, в Вышнем Иерусалиме**, в лице жены, невесты Агнца – является дело искупления Христова, в лице самой жены, невесты Агнца, представляющей собою избранный Богом остаток, изо всякого народа, языка, колена и племени.

***1. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – is the work of Christ’s redemption in the face of the wife, the bride of the Lamb herself, who represents the chosen remnant of God out of every nation, tongue, and tribe.***

**2. Составляющая сияния славы Божией, в Вышнем Иерусалиме**, в лице жены, невесты Агнца, – обнаруживает себя во Христе живущего в её сердце, в качестве её Возлюбленного Господа и Господина.

***2. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – discovers itself in Christ dwelling in her heart as her Beloved Lord and Ruler.***

**3. Составляющая сияния славы Божией, в Вышнем Иерусалиме**, в лице жены, невесты Агнца, – обнаруживает себя в способности жены, невесты Агнца, исследовать дело, которое Бог облёк тайною.

***3. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – discovers itself in the ability of the wife, the bride of the Lamb, to search out the matter that God concealed in mystery.***

**4. Составляющая сияния славы Божией, в Вышнем Иерусалиме**, в лице жены, невесты Агнца, обнаруживается в её праве на власть, принять семь золотых чаш, наполненных гневом Бога.

***4. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – is discovered in her right to power to accept the seven golden bowls full of the wrath of God.***

**5. Составляющая сияния славы Божией, в Вышнем Иерусалиме**, в лице жены, невесты Агнца, это её способность, состоящая, в очищении своих прежних грехов, истиной Крови, креста Христова.

***5. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – is her ability that is comprised of being cleansed from former sins by the Blood of the cross of Christ.***

**6. Составляющая сияния славы Божией, в Вышнем Иерусалиме**, в лице жены, невесты Агнца, обнаруживает себя в её способности, давать Богу возможность, подвергнуть наказанию вечной погибели, от Лица Господа и от славы могущества Его, оскорбляющих её.

***6. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – discovers itself in her ability to give God the opportunity to subject to punishment with everlasting destruction from the presence of the Lord and from the glory of His power, those who trouble her***.

**7. Составляющая сияния славы Божией, в Вышнем Иерусалиме**, в лице жены, невесты Агнца, обнаруживает себя в её способности, укрепляться всякою силою по могуществу славы Его.

***7. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – discovers itself in her ability to be strengthened with all might, according to His glorious power.***

Из чего следует, что всякая сила и могущество Бога, явленные в характере жены, невесты Агнца – это производные славы Божией, сокрытые и пребывающие в её недрах.

***From which it follows, that all the might and power of God, shown in the character of the wife, the bride of the Lamb - are derivatives of the glory of God, hidden and abiding in its depths.***

Чтобы вы поступали достойно Бога, во всем угождая Ему, принося плод во всяком деле благом и возрастая в познании Бога, укрепляясь всякою силою по могуществу славы Его, во всяком терпении и великодушии с радостью, благодаря Бога и Отца, призвавшего нас

К участию в наследии святых во свете, избавившего нас от власти тьмы и введшего в Царство возлюбленного Сына Своего, в Котором мы имеем искупление Кровию Его и прощение грехов, Который есть образ Бога невидимого, рожденный прежде всякой твари;

Ибо Им создано все, что на небесах и что на земле, видимое и невидимое: престолы ли, господства ли, начальства ли, власти ли, - все Им и для Него создано; и Он есть прежде всего, и все Им стоит (Кол.1:10-17).

***That you may walk worthy of the Lord, fully pleasing Him, being fruitful in every good work and increasing in the knowledge of God; strengthened with all might, according to His glorious power, for all patience and longsuffering with joy; giving thanks to the Father who has qualified [called] us***

***To be partakers of the inheritance of the saints in the light. He has delivered us from the power of darkness and conveyed us into the kingdom of the Son of His love, in whom we have redemption through His blood, the forgiveness of sins. He is the image of the invisible God, the firstborn over all creation.***

***For by Him all things were created that are in heaven and that are on earth, visible and invisible, whether thrones or dominions or principalities or powers. All things were created through Him and for Him. And He is before all things, and in Him all things consist. (Colossians 1:10-17).***

Составляющие всякой силы славы Божией – представлены в данных словах: в силе всякого терпения и великодушия, облечённых в непорочную радость, которая определяется твёрдой верой, в клятвенные обетования Бога, сокрытые в нашем мудром сердце.

***Components of the glorious power of God – are presented in these words: in the power of all patience and longsuffering, clothed in unblemished joy, which is defined as firm faith in the sworn promises of God that are contained in our wise heart.***

Благодаря которым мы называем несуществующее во времени обетование, как существующее. Именно, по этому признаку, следует определять наличие славы Божией в мгле человеческого сердца.

***Thanks to which we call the inexistent promise in time, as existent. It is according to this sign that we should define the presence of the glory of God in the darkness of the human heart.***

А посему, наличие терпения соединённого с великодушием и радостью — это одна из важных истинных твердынь нашего спасения, без наличия которой мы не сможем наследовать жизнь вечную.

***And so, the presence of patience that is tied to longsuffering and joy – is one of the important true strongholds of our salvation, without the presence of which we cannot inherit eternal life.***

**8. Составляющая сияние** славы Божию в вышнем Иерусалиме, в лице жены, невесты Агнца, обнаруживает себя – в её способности, задействовать весь арсенал богатства славы Божией, чтобы силою Духа Святого, крепко утвердиться в своём внутреннем человеке,

***8. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – discovers itself in her ability to use the full arsenal of the riches of God’s glory, so that by the power of the Holy Spirit, she can be strengthened with might in her inner man,***

Что, в свою очередь, даст ей способность, верою вселить Христа в своё сердце, чтобы через вселение Христа, укорениться и утвердиться в любви Божией «Агаппе», через посредство которой, жена, невеста Агнца, получит способность, постигать со всеми святыми,

***Which in turn, will give her the opportunity to allow Christ to dwell in her heart through faith, so that through the dwelling of Christ, she can be rooted and affirmed in the love of God “Agape”, through which the wife, the bride of the Lamb, will receive the ability to comprehend with all the saints,***

Чем в четвёртом измерении, определяется широта и долгота, и глубина и высота, дающая нам способность, уразуметь превосходящую наше разумение любовь Христову, что даст нам возможность исполниться всею полнотою Божиею. Как написано:

***What in the fourth dimension is the width, length, depth, and height, giving us the ability to know the love of Christ which surpasses our knowledge, which gives us the opportunity to be filled with all the fullness of God. As written:***

Да даст вам, по богатству славы Своей, крепко утвердиться Духом Его во внутреннем человеке, верою вселиться Христу в сердца ваши, чтобы вы, укорененные и утвержденные в любви,

Могли постигнуть со всеми святыми, что широта и долгота, и глубина и высота, и уразуметь превосходящую разумение любовь Христову, дабы вам исполниться всею полнотою Божиею (Еф.3:16-19).

***That He would grant you, according to the riches of His glory, to be strengthened with might through His Spirit in the inner man, that Christ may dwell in your hearts through faith; that you, being rooted and grounded in love,***

***may be able to comprehend with all the saints what is the width and length and depth and height— to know the love of Christ which passes knowledge; that you may be filled with all the fullness of God. (Ephesians 3:16-19).***

Исходя из смысла данного места Писания следует, что фактор крепкого утверждения Духом Святым в своём внутреннем человеке, который происходит, когда мы законом умираем для закона, даёт Христу право на власть, вселиться в наше сердце – что является определением

***According to the meaning of this place of Scripture it follows, that the factor of firm strengthening through the Holy Spirit in our inner man, which happens when we with the law die to the law, gives Christ the right to power to dwell in our heart – which is a definition of***

Славы Божией в нашем сердце, что даёт нам возможность укорениться и утвердиться в любви Божией, чтобы постигнуть со всеми святыми – широту и долготу, и глубину и высоту любви Христовой, которая как раз и обуславливает сияние славы Господней в нашем мудром сердце.

***God’s glory in our heart, which gives us the opportunity to be rooted and affirmed in God’s love, so that with all the saints we could comprehend the width, length, depth, and height of Christ’s love, which in fact yields the shining of God’s glory in our wise heart.***

Широта, пребывающая в четвёртом измерении – это постижение свободы Христовой, явленной в празднике пятидесятницы, которая делает нас свободными от власти греха, в лице ветхого человека.

***Width, in the fourth dimension – is comprehending the liberty of Christ shown in the feast of the Pentecost, which makes us free from the authority of sin in the face of the old man.***

Как написано: «Господь есть Дух; а где Дух Господень, там свобода. Мы же все открытым лицем, как в зеркале, взирая на славу Господню, преображаемся в тот же образ от славы в славу, как от Господня Духа.

(2Кор.3:17,18).

***As written: Now the Lord is the Spirit; and where the Spirit of the Lord is, there is liberty. But we all, with unveiled face, beholding as in a mirror the glory of the Lord, are being transformed into the same image from glory to glory, just as by the Spirit of the Lord. (2 Corinthians 3:17-18).***

Долгота, пребывающая в четвёртом измерении – это постижение и познание жизни вечной во Христе Иисусе. Как написано:

***Length, in the fourth dimension – is comprehending and understanding eternal life in Christ Jesus. As written:***

Так как Ты дал Сыну Своему власть над всякою плотью, да всему, что Ты дал Ему, даст Он жизнь вечную. Сия же есть жизнь вечная, да знают Тебя, единого истинного Бога, и посланного Тобою Иисуса Христа (Ин.17:2,3).

***As You have given Him authority over all flesh, that He should give eternal life to as many as You have given Him. And this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent. (John 17:2-3).***

Глубина, пребывающая в четвёртом измерении – это постижение и погружение в смерть Христа, которая является основанием для наследования и постижения Его воскресения.

***Depth, in the fourth dimension – is comprehending and immersing in the death of Christ, which is the basis for inheriting and comprehending His resurrection.***

Ибо если мы соединены с Ним подобием смерти Его, то должны быть соединены и подобием воскресения, зная то, что ветхий наш человек распят с Ним, чтобы упразднено было тело греховное, дабы нам не быть уже рабами греху; ибо умерший освободился от греха.

Если же мы умерли со Христом, то веруем, что и жить будем с Ним, зная, что Христос, воскреснув из мертвых, уже не умирает: смерть уже не имеет над Ним власти (Рим.6:5-9).

***For if we have been united together in the likeness of His death, certainly we also shall be in the likeness of His resurrection, knowing this, that our old man was crucified with Him, that the body of sin might be done away with, that we should no longer be slaves of sin.***

***For he who has died has been freed from sin. Now if we died with Christ, we believe that we shall also live with Him, knowing that Christ, having been raised from the dead, dies no more. Death no longer has dominion over Him. (Romans 6:5-9).***

Высота, пребывающая в четвёртом измерении – это постижение плода кротости, выраженного в достоинстве благородного смирения.

***Height, in the fourth dimension – is comprehending the fruit of meekness expressed in the dignity of noble humility.***

Как написано: «Да хвалится брат униженный высотою своею (Иак.1:9)».

***As written: Let the lowly brother glory in his exaltation. (James 1:9).***

Постижение этих четырёх составляющих, находящихся в четвёртом измерении – даёт нам право уразуметь превосходящую наше разумение любовь Христову, что позволит нам исполниться всею полнотою славы Божией.

***Comprehending these four components that are found in the fourth dimension – gives us the right to understand the love of Christ which surpasses our knowledge, which in turn allows us to be filled with the fullness of God’s glory.***

**9. Составляющая** сияние славы Божией в вышнем Иерусалиме, в лице жены, невесты Агнца – обнаруживается в её способности, воспринимать Святого Духа, в формате залога своего наследия, данного для искупления удела Его, в похвалу славы Его.

***9. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – discovers itself in her ability to accept the Holy Spirit in the format of a deposit of her inheritance, given for the redemption of His possession, to the praise of His glory.***

При этом уделом Бога или собственностью Бога, является сама жена, невеста Агнца, некогда бывшая уделом ветхого человека. И чтобы возвратить Свой удел Бог, послал ей обетованного Святого Духа, в качестве залога нашего наследия, чтобы Он задействовал

***The possession or property of God is the wife herself, the bride of the Lamb, who was previously a possession of the old man. And in order to return His possession, God sent her the promised Holy Spirit as the deposit of her inheritance, so that He could enable***

Весь арсенал искупления, данного Богом для неё во Христе Иисусе, состоящего в истине Крови, креста Христова, в похвалу славы Его.

***The full arsenal of redemption given by God to her in Christ Jesus, comprised of the truth about the Blood of the cross of Christ, to the praise of His glory.***

В Нем и вы, услышав слово истины, благовествование вашего спасения, и уверовав в Него, запечатлены обетованным Святым Духом, Который есть залог наследия нашего, для искупления удела Его, в похвалу славы Его (Еф.1:13,14).

***In Him you also trusted, after you heard the word of truth, the gospel of your salvation; in whom also, having believed, you were sealed with the Holy Spirit of promise, who is the guarantee of our inheritance until the redemption of the purchased possession, to the praise of His glory. (Ephesians 1:13-14).***

Исходя из данного откровения, определением славы Божией в нас, является принятие Святого Духа в формате залога нашего наследия. Это говорит о том, Святой Дух, как представитель славы Божией, посланный Богом для нас, призван служить для нас. А посему:

***According to this revelation, the definition of God’s glory in us is the acceptance of the Holy Spirit in the format of the deposit of our salvation. This tells us that the Holy Spirit, as a representative of God’s glory that is sent by God to us, is called to serve for us. And so:***

Нам следует разуметь, что залогом нашего наследия, является способность, верою облекать своё земное тело, в нашего нового, сокровенного человека, представляющего славу Божию в виссоне, чистом и светлым, отражающим собою праведность человека.

***We must understand that the deposit of our inheritance is the ability to, by faith, clothe our earthly body into our new innermost man, representing the glory of God in fine linen, clean and bright, reflecting the righteousness of man.***

При этом следует не забывать, что не существует такого формата, в котором мы могли бы автоматически быть запечатлёнными Святым Духом. Чтобы быть запечатлённым обетованным Святым Духом – необходимо прежде слышание благовествуемого слова истины.

***We should not forget that there does not exist a format in which we could automatically be sealed by the Holy Spirit. To be sealed by the promised Holy Spirit – we need to first hear the preached word of truth.***

Результатом повиновения благовествуемому слову, которое состоит в истине начальствующего учения Христова – является уверование или утверждение в том, что Сын Божий является нашим Искупителем от греха и смерти, что и даёт Духу Святому возможность запечатлеть нас.

***The result of obedience to the preached word which is comprised of the truth of the reigning teaching of Christ – is faith or affirmation in the fact that the Son of God is our Redeemer from sin and death, which gives the Holy Spirit the opportunity to seal us.***

Что на самом деле означает – обновить наше мышление, духом нашего ума, на котором Дух Святой поставит печать «святыня Господня», и только тогда Он сделается залогом нашего наследия, которое состоит в искуплении и усыновлении нашего тела.

***Which in fact means – to renew our thinking with the spirit of our mind, on which the Holy Spirit will place a seal “holy unto the Lord”, and only then will He be made a deposit of our inheritance which is comprised of the redemption and adoption of our body.***

Это в свою очередь означает, что прежде, чем, при соработе с истиною и Духом Святым мы обновим наше мышление духом нашего ума, нам необходимо будет совлечь с себя ветхого человека, чтобы таким путём, очистить истиною Крови, креста Христова совесть свою от мёртвых дел

***This in turn means that before we renew our thinking with the spirit of our mind upon collaboration with the truth and the Holy Spirit, we will need to take off the old man, so that in this manner, we can cleanse our conscience from dead works by the truth of the Blood of the cross of Christ.***

Подводя итог данной составляющей славы Божией в вышнем Иерусалиме, следует, что она определяется залогом нашего наследия, в Лице Святого Духа, для Которого нам следует приготовить место, которое будет называться Верой Божией в нашем сердце.

***To summarize this component of God’s glory in Jerusalem on high it follows, that it is defined as the deposit of our inheritance in the Face of the Holy Spirit, for Whom we must prepare a place which will be called the Faith of God in our heart.***

**10. Составляющая** сияния славы Божией в вышнем Иерусалиме, в лице жены, невесты Агнца, – обнаруживается в её способности, принять Духа премудрости и откровения, к познанию Бога, чтобы сохранять славу своего наследия.

***10. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – is discovered in her ability to accept the Spirit of wisdom and revelation in the knowledge of God, to keep the glory of our inheritance.***

Чтобы Бог Господа нашего Иисуса Христа, Отец славы, дал вам Духа премудрости и откровения к познанию Его, и просветил очи сердца вашего, дабы вы познали, в чем состоит надежда призвания Его, и какое богатство славного наследия Его для святых,

И как безмерно величие могущества Его в нас, верующих по действию державной силы Его, которою Он воздействовал во Христе, воскресив Его из мертвых и посадив одесную Себя на небесах, превыше всякого Начальства, и Власти, и Силы, и Господства, и всякого имени,

Именуемого не только в сем веке, но и в будущем, и все покорил под ноги Его, и поставил Его выше всего, главою Церкви, которая есть Тело Его, полнота Наполняющего все во всем (Еф.1:17-23).

***That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of Him, the eyes of your understanding being enlightened; that you may know what is the hope of His calling, what are the riches of the glory of His inheritance in the saints,***

***and what is the exceeding greatness of His power toward us who believe, according to the working of His mighty power which He worked in Christ when He raised Him from the dead and seated Him at His right hand in the heavenly places, far above all principality and power and might and dominion,***

***and every name that is named, not only in this age but also in that which is to come. And He put all things under His feet, and gave Him to be head over all things to the church, which is His body, the fullness of Him who fills all in all. (Ephesians 1:17-23).***

Исходя из данного отрывка Писания следует, что принятие Духа Святого в качестве Духа премудрости и откровения, к познанию Бога – это результат славы Божией, исходящей от Его Лица.

***From this passage of Scripture it follows that accepting the Holy Spirit as the Spirit of wisdom and revelation in the knowledge of God – is the result of God’s glory that comes from His Face.***

Возможно вы возразите: а разве когда мы принимаем Духа Святого, в качестве нашего Господа и Господина – это не является тем, что мы принимаем Духа премудрости и откровения?

***Perhaps you will object: when we accept the Holy Spirit as our Lord and Ruler, is this not accepting the Spirit of wisdom and revelation?***

И да, и нет, дело в том, что мера нашей веры, состоящая в информации полной истины в сердце, может быть разной. Несмотря на то, что Бог не мерою даёт нам Своего Духа, информация о Вере Божией принятая в наше сердце, может быть не полной или частичной.

***Yes and no. The thing is, is that the measure of our faith that is comprised of information of the full truth in the heart could be different. Despite the fact that God gives us His Spirit without measure, the information about the Faith of God received into our hearts may not be complete, or may be partial.***

В силу чего мы будем ограничены в способности разуметь премудрость и откровения, даруемые Богом во Святом Духе. Так как Святой Дух будет давать нам меру только такого спектра откровения, которая находится в мере принятой нами информации.

***Because of which, we will be limited in our ability to understand wisdom and revelation given by God in the Holy Spirit. Because the Holy Spirit will give us the measure of only such a spectrum of revelation, which is found in the measure of the information we have accepted.***

Вот почему Бог даёт одному пять талантов серебра, другому два, а иному один, каждому по силе его, потому что исходит из меры их веры.

***That is why God gives one five talents of silver, another two, and one talent to another, to each according to his strength, because it comes from the measure of their faith.***

Отсюда следует, что Бог просвещает очи нашего сердца, исходя из меры нашей веры. Вот почему звезда от звезды будет разниться в славе. Потому что все заплатили разную цену, в зависимости от того, как они оценили, и заплатили цену за услышанное ими слово.

***From this it follows that God enlightens the eyes of our heart based on the measure of our faith. That is why each star will differ in glory. Because each paid a different price, depending on how they valued and paid the price for the word they heard.***

Именно поэтому жена, невеста Агнца, по наличию меры славы Божией, будет отличаться от моря спасённых людей, которые не смогут видеть славу Божию и ходить во свете лица этой славы, а будут ходить во свете славы лица Вышнего Иерусалима.

***That is specifically why the wife, the bride of the Lamb, according to the presence of the measure of God’s glory, will differ from the sea of the saved people who will not be able to see the glory of God and walk in the light of the face of this glory, but will walk in the light of the glory of the face of Jerusalem on high.***

**11. Составляющая** славу Божию в вышнем Иерусалиме, в лице жены, невесты Агнца, – обнаруживает себя в показании славы своей правды, которая была обретена через веру в Иисуса Христа.

***11. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – discovers itself in showing the glory of her righteousness which was gained through faith in Jesus Christ.***

Но ныне, независимо от закона, явилась правда Божия, о которой свидетельствуют закон и пророки, правда Божия через веру в Иисуса Христа во всех и на всех верующих, ибо нет различия, потому что все согрешили и **лишены славы Божией**, получая оправдание даром,

По благодати Его, искуплением во Христе Иисусе, которого Бог предложил в жертву умилостивления в Крови Его через веру, для показания правды Его в прощении грехов, соделанных прежде, во время долготерпения Божия, к показанию правды Его

В настоящее время, да явится Он праведным и оправдывающим верующего в Иисуса. Где же то, чем бы хвалиться? уничтожено. Каким законом? законом дел? Нет, но законом веры (Рим.3:21-27).

***But now the righteousness of God apart from the law is revealed, being witnessed by the Law and the Prophets, even the righteousness of God, through faith in Jesus Christ, to all and on all who believe. For there is no difference; for all have sinned and fall short of the glory of God, being justified freely***

***by His grace through the redemption that is in Christ Jesus, whom God set forth as a propitiation by His blood, through faith, to demonstrate His righteousness, because in His forbearance God had passed over the sins that were previously committed,***

***to demonstrate at the present time His righteousness, that He might be just and the justifier of the one who has faith in Jesus. Where is boasting then? It is excluded. By what law? Of works? No, but by the law of faith. (Romans 3:21-27).***

Из данного отрывка следует, что ложная твердыня спасения, состоит в том, что сердце человека, не очищенное от мёртвых дел, по причине того, что он не совлёк с себя ветхого человека, лишён будет славы Божией, а следовательно, и лишён спасения, на которое он надеялся.

***From this passage it follows, that the false stronghold of salvation is comprised of the fact that the heart of a person that is not cleansed of dead works because he did not take off the old man, will be deprived of God’s glory, and therefore, will be deprived of salvation which he hoped in.***

В прошлом из-за наших грехов, которые мы пытались очистить путём недолжного исповедания, которое происходило не в границах света в которых ходит Бог, а также при попытке очистить себя добрыми на наш взгляд делами, которые по сути дела – являются мёртвыми делами.

***In the past, due to sins which we tried to cleanse by way of false confession not in the boundaries of the light in which God walks, and also an attempt to cleanse our self through works that seem good to us, which in fact are dead works.***

Таким образом, в прошлом при своём неправедном покаянии, мы все лишены были славы Божией, потому что не разумели, что надеясь на свои добрые дела, и на недолжное исповедание, мы попирали Сына Божия и не почитали за святыню Кровь завета.

***Thus, in the past, due to our incorrect repentance, we were all deprived of God’s glory because we did not understand that by relying on our good works and improper confession, we trampled the Son of God underfoot and did not value the holiness of the Blood of the covenant.***

А посему, истинная твердыня нашего спасения, в данной составляющей состоит, в оправдании верою, которое основывается в первую очередь, на познании границ света, в которых ходит Бог, что даёт нам истинное общение со святыми,

***And so, the true stronghold of our salvation in this component is comprised of justification by faith, which is first based on the knowledge of the boundaries of light in which God walks, which gives us true fellowship with saints,***

Которые составляют Тело Христово, и затем такое общение, даёт способность исповедания своих грехов, в границах этого света.

***Which make up the Body of Christ. This kind of fellowship allows us to confess our sins in the boundaries of this light.***

Подводя итог данной составляющей сиянию славы Божией в вышнем Иерусалиме, следует, что результатом оправдания верою, будет способность – освящаться ещё и творить правду ещё.

***To summarize this component of God’s glory shining in Jerusalem on high it follows, that the result of justification by faith will be the ability – to be holy and just.***

Если человек, принимает оправдание верою, но не разумеет что является освящением, и где и как следует освящаться, а также не разумеет, что является оправданием, и каким путём оправдание обратить в плод правды – это означает, что он принял

***If a person accepts justification by faith but does not understand what sanctification is and where and how to be sanctified, and also doesn’t understand what justification is and how to turn justification into fruit of righteousness – this means that***

Вместо оправдания для своего спасения, ложное оправдание, надеяться на которое смерти подобно, так как такое оправдание лишено славы Божией, и человек ходит во тьме и не знает куда идёт.

***In place of the justification of his salvation, he accepted false justification, hoping for that which is like death, since such justification is devoid of the glory of God, and a person walks in darkness and does not know where he is going.***

**12. Составляющая** сияние славы Божией в вышнем Иерусалиме, в лице жены, невесты Агнца, – обнаруживает себя в перенесении временных страданий, которые ничего не стоят в сравнении с той славою, которая откроется в нас, только в преддверии надежды.

***12. The component of the illumination of the glory of God in Jerusalem on high, in the face of the wife, the bride of the Lamb – discovers itself in enduring temporary sufferings which are nothing compared to the glory that will be revealed in us only in the door of hope.***

Ибо все, водимые Духом Божиим, суть сыны Божии. Потому что вы не приняли духа рабства, чтобы опять жить в страхе, но приняли Духа усыновления, Которым взываем: "Авва, Отче!" Сей самый Дух свидетельствует духу нашему (с духом нашим), что мы - дети Божии.

А если дети, то и наследники, наследники Божии, сонаследники же Христу, если только с Ним страдаем, чтобы с Ним и прославиться. Ибо думаю, что нынешние временные страдания ничего не стоят в сравнении с тою славою, которая откроется в нас.

Ибо тварь с надеждою ожидает откровения сынов Божиих, потому что тварь покорилась суете не добровольно, но по воле покорившего ее, в надежде, что и сама тварь освобождена будет от рабства тлению в свободу славы детей Божиих (Рим.8:14-21).

***For as many as are led by the Spirit of God, these are sons of God. For you did not receive the spirit of bondage again to fear, but you received the Spirit of adoption by whom we cry out, "Abba, Father." The Spirit Himself bears witness with our spirit that we are children of God,***

***and if children, then heirs—heirs of God and joint heirs with Christ, if indeed we suffer with Him, that we may also be glorified together. For I consider that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us.***

***For the earnest expectation of the creation eagerly waits for the revealing of the sons of God. For the creation was subjected to futility, not willingly, but because of Him who subjected it in hope; because the creation itself also will be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God. (Romans 8:14-21).***

В данной составляющей, которая определяет славу Божию в нас, Дух Святой, Которого мы приняли в качестве своего Господа и Господина, именуется – Духом усыновления. Насколько нам известно, фактор нашего усыновления, применим только к нашему земному телу.

***In this component which defines the glory of God in us, the Holy Spirit Who we accepted as Lord and Ruler, is called – the Spirit of adoption. As far as we already know, the factor of our adoption is applied only to our earthly body.***

Так как субстанция нашего духа, обрела усыновление, когда мы родились от семени слова истина. А та часть нашей души, которая соприкасается с нашим возрождённым от Бога духом, приняла усыновление, когда мы обновили своё мышление духом нашего ума.

***Because the substance of our spirit gained adoption when we were born from the seed of the word of truth. And the part of our soul that touches our spirit that was born of God, accepted adoption when we renewed our thinking with the spirit of our mind.***

Фактор же усыновления нашего тела произойдёт, когда мы приготовим себя к облечению в обетование, лежащее в преддверии нашей надежды, и нам дано будет право на власть, облечь наше тело, в виссон, чистый и светлый, в достоинстве нашего небесного жилища.

***The adoption of our body will happen when we prepare ourselves for being clothed in the promise that lies at the door of our hope, and we will be given the right to power to clothe our body in fine linen, clean and bright, in the dignity of our heavenly dwelling.***

Отсюда следует, что временные страдания, определяющие славу Божию в сердечной мгле - являются одной из значимых составляющих наше приготовление, к облечению в виссон, чистый и светлый. И одной из значимых, составляющих, истинную твердыню нашего спасения.

***From this it follows that temporary sufferings that define the glory of God in the glorious darkness of the heart – is one of the most important components of our preparation to be clothed in fine linen, clean and bright. And one of the most important components of the true strongholds of our salvation.***

Исходя из такой роли Святого Духа в нас, которая даёт нам способность, быть водимыми Святым Духом, как в приготовлении, связанным с нашими временными страданиями, так и в облечении в виссон, чистый и светлый следует –

***According to this role of the Holy Spirit in us, which gives us the ability to be led by the Spirit of God in preparation that is tied to temporary sufferings and being clothed in fine linen, clean and bright, it follows that -***

Если мы не примем Духа Святого, как Духа усыновления, то наше приготовление, перестанет преследовать цель усыновления своего тела, искуплением Христовым, так как слава Божия, в лице Духа усыновления, никогда не почтит таких страданий,

***If we do not accept the Holy Spirit as the Spirit of adoption, then our preparation will stop pursuing the goal of the adoption of our body through the redemption of Christ, because the glory of God in the face of the Spirit of adoption will never honor these sufferings***

В которых отсутствует цель усыновления нашего тела. И такие страдания вместо того, чтобы являться определением славы Божией в нас, будут нести в себе элемент нашего бесславия.

***Which lack the goal of the adoption of our body. And these sufferings, instead of being the definition of God’s glory in us, will carry in itself the element of our infamy.***

Таким образом составляющая твердыню нашего истинного спасения, представляющая славу Божию в нас - состоит в роде такого страдания, которое мы переносим от всевозможных врагов из-за стремления к усыновлению нашего тела, Духом усыновления.

***Thus, a component of the true stronghold of our salvation, representing the glory of God in us – is comprised of a kind of suffering which we endure due to our strive towards the adoption of our body through the Spirit of adoption.***

Если мы не разумеем и не соработаем со Святым Духом, как с Духом усыновления нашего тела, искуплением Христовым, то это означает, что мы соработаем, с духом обольщения, которого мы принимаем за Святой Дух.

***If we do not understand and do not collaborate with the Holy Spirit as with the Spirit of the adoption of our body through the redemption of Christ, then this means that we collaborate with the spirit of deception which we accept as the Holy Spirit.***

***Проповедь Апостола Аркадия: 06.09.24 Воскресение 12:00 pm***

***Sermon of Apostle Arkady: 06.09.24 Sunday***